

**COURSE DATA****DATA SUBJECT**

Code: 35450
Name: Greek IV
Cycle: Undergraduate Studies
ECTS Credits: 6
Academic year: 2025-26

STUDY (S)

Degree	Center	Acad. year	Period
1013 - Degree in Classical Philology	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Second quarter

SUBJECT-MATTER

Degree	Subject-matter	Character
1013 - Degree in Classical Philology	Lengua grega	COMPULSORY

COORDINATION

PEREZ LAMBAS FERNANDO

SUMMARY

This subject is taught in second year, it is mandatory, and it is included in the general subject: Greek Language.

The subject consists of the reading and translation of Ionian prose texts, of medium difficulty, for their interpretation within their literary and cultural context, with the aim of broadening the horizons of the reading of classical Attic prose. The subject involves a progressive assimilation of basic concepts of the Greek language and requires the acquisition of basic and specialised vocabulary. The proposed literary genre is historiography, specifically Herodotus. This subject is the logical development of Greek I, II and III, and the previous step to Greek V and VI, since all of them are the basis for the translation of prose texts with a view to the student's basic and specialised training.

PREVIOUS KNOWLEDGE**RELATIONSHIP TO OTHER SUBJECTS OF THE SAME DEGREE**

There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.

OTHER REQUIREMENTS



It is recommended to have basic knowledge of the Greek language and possess the basic tools for the translation, with a dictionary, of Greek prose texts of medium difficulty.

COMPETENCES / LEARNING OUTCOMES

-

Acquire the ability to identify research issues and themes and to evaluate their relevance in the area of study of classical philology

Acquire the ability to interrelate the different aspects of philology.

Acquire the ability to interrelate the knowledge of classical philology with that of other areas of knowledge.

Acquire the ability to locate, synthesise and manage bibliographic information and computer tools in the area of study of classical philology.

Adapt to different work environments in the field of language studies.

Apply information and communication technologies and computer tools to language studies.

Apply quality criteria in philological work.

Be familiar with the diachronic configuration and the synchronous functioning of the Greek languages.

Design and manage philological projects in the academic or professional area.

Develop skills to undertake further specialisation or research studies.

Develop the ability to translate and interpret Greek texts of various types.

Develop the capacity for critical comprehension of Greek and Latin texts at their different linguistic, literary, philological, historical, social and cultural levels.

Gain theoretical and practical knowledge of the linguistic techniques and methods applied to the Greek language.

Gain theoretical and practical knowledge of the techniques and methods of literary criticism applied to Greek languages.

Have knowledge of textual criticism and text editing.

Know Greek history and culture.

Know the Greek language and its literature.

Know the techniques of analysis of literary texts and their application.

Students must be able to apply their knowledge to their work or vocation in a professional manner and have



acquired the competences required for the preparation and defence of arguments and for problem solving in their field of study.

Students must be able to communicate information, ideas, problems and solutions to both expert and lay audiences.

Students must have acquired knowledge and understanding in a specific field of study, on the basis of general secondary education and at a level that includes mainly knowledge drawn from advanced textbooks, but also some cutting-edge knowledge in their field of study.

Students must have developed the learning skills needed to undertake further study with a high degree of autonomy.

Students must have the ability to gather and interpret relevant data (usually in their field of study) to make judgements that take relevant social, scientific or ethical issues into consideration.

Work as a team in the environment of language studies and develop interpersonal relations.

DESCRIPTION OF CONTENTS

1. Origins of Greek prose and ionic tradition.

1.1. Greek prose: origins and general overview.

1.2. Greek historiography: from the first logographers to Herodotus.

2. Herodotus historiography.

2.1. Herodotus: life and work.

2.2. Herodotus: thought and historiographical method.

3. Language and style in Herodotus.

3.1. Linguistic characteristics: the ionic dialect.

3.2. Stylistic features.



4. Translation and commentary on Ionian prose texts.

4.1. Translation and commentary on a selection of texts from Herodotus' *History*.

This content will be reflected in the following learning outcomes:

To cultivate a progressively deeper understanding of Ancient Greek in all its philological, linguistic, historical, literary, social, and cultural dimensions, including those specifically related to the analysis of the literary genre in each case. In their direct work with primary texts, students shall learn the diverse methodologies employed to resolve such issues, and develop the specific competencies required to approach these tasks with success and scholarly competence.

WORKLOAD

PRESENCIAL ACTIVITIES

Activity	Hours
Theory	60,00
Total hours	60,00

NON PRESENCIAL ACTIVITIES

Activity	Hours
Attendance at other activities	0,00
Individual or group project	0,00
Independent study and work	60,00
Preparation of lessons	0,00
Preparation for assessment activities	30,00
Resolution of case studies	0,00
Total hours	90,00

TEACHING METHODOLOGY

Practical sessions.

Practical sessions will occupy the majority of the course sessions and will consist of students translating and commenting on a series of selected texts from Herodotus' *History*. These will be indicated on the first day of the course and must be prepared independently. These practical sessions correspond to the fourth unit of the course content.



Theoretical sessions.

Explanation of the theoretical subject for the course will be combined with the reading, translation, and commentary of a series of passages from Herodotus' *History* that will serve to develop the units. These theoretical sessions correspond to the first three units indicated in the course content.

Outside-of-Class Work.

Students are required to complete the following activities independently, within the hours established as non-contact in the course workload:

1. Prepare the texts to be corrected in class, with a personal translation.
2. Translate a group of texts, which will be indicated at the beginning of the course, with the help of other translations and commentaries.
3. Study the units, with the help of supplementary readings and the recommended basic bibliography.

EVALUATION

The evaluation will consist of two parts:

1. **Final written exam: 70%.** This exam will have the following parts:

1. Translation of an unseen text with a limited dictionary time.
2. Morphological and syntactical commentary.
3. Question on the subject's theoretical units.

To qualify for the average, a minimum score of 4/10 must be obtained on the final exam.

2. **Participation activities carried out during the course: 30%.** This percentage will be distributed as follows:

1. Daily translation and active participation in class: 10%.
2. Evaluation tests, given throughout the course, on a selection of texts that the student must prepare independently: 20%. These exercises will consist of a text to be translated with morphological and syntactical questions.

Second period:



The same criteria will apply as in the first call. The 10% of daily translation and participation cannot be recovered, but the mark will be retained. The final exam (70%) and the evaluation tests (20%) can be made up in the second call if they are failed. If any of these sections are passed, the mark will be retained, and only the failed sections need to be retaken.

Academic integrity is fundamental to the academic community and essential for the fair evaluation of student work. All work submitted in this course must be the student's own original creation. The use of fraudulent collaboration or the composition of work with the assistance of artificial intelligence (e.g., ChatGPT) is strictly prohibited, unless the use of such tools is an explicit part of the course curriculum and has been expressly authorized by the instructor. In all such cases, this use must be properly cited as a source.

The general grading system is governed by the regulations of the Universitat de València, as approved by the Governing Council on May 30, 2017 (ACGUV 108/2017).

REFERENCES

EDITIONS AND ANTHOLOGIES

HUDE, C. (1927), *Herodoti historiae*, 2 Vols, Oxford: OCT.

LEGRAND, Ph. E. (1932-1954), *Hérodote. Histoires*, Paris: Budé.

ROSÉN, H. B. (1987), *Herodoti Historiae*, Leipzig: Teubner.

VV.AA. (1983), *Antología de Heródoto*, Madrid: SEEC.

WILSON, N. G. (2015), *Herodoti Historiae*, 2 Vol., Oxford: Oxford University Press.

BASIC BIBLIOGRAPHY

ASHERI, D. & LLOYD, A. & CORCELLA, A. (2007), *A Commentary on Herodotus Books I-IV*, Oxford.

BAKKER, E. et alii (2002), *Brill's companion to Herodotus*, Leiden-Boston.

DEWALD C. & MARINCOLA J. (2006), *The Cambridge companion to Herodotus*, Cambridge.



DORATI, M. (2002), *Le Storie di Erodoto: etnografia e racconto*, Pisa.

FOWLER, R. (1996), "Herodotos and his Contemporaries", *JHS* 116, 62-87.

HARTOG, F. (2002), *El espejo de Heródoto*, Buenos Aires.

LÓPEZ EIRE, A. (1990), "De Heródoto a Tucídides", *Studia Historica. Historia Antigua* 8, 75-96.

ADDITIONAL BIBLIOGRAPHY

CHANTRAINE, P. (1974), *Morfología histórica del griego*, Reus.

DENNISTON, J. D. (1952), *Greek Prose Style*, Oxford.

DOVER, K. (1994), *The Evolution of Greek Prose Style*, Oxford.

LÓPEZ EIRE, A. (1985), "Formalización y desarrollo de la prosa griega", en Morocho Gayo, G. (coord.), *Estudios de prosa griega*, León, 37-64.

MEILLET, A. (1963), *Aperçu d'une histoire de la langue grecque*, Paris.

NORDEN, E. (1898), *Die Antike Kunstprosa*, Leipzig.

POWELL, J. E. (1977), *A lexicon to Herodotus*, Hildesheim.

UNTERSTEINER, M. (1949), *La lingua di Erodoto*, Bari.